



JUL 2 - 1981

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

UN/SA COLLECTION



Distr.  
GENERAL

A/36/348  
26 June 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая шестая сессия  
Пункт 58 первоначального перечня\*

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ  
УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Италии при  
Организации Объединенных Наций от 25 июня  
1981 года на имя Генерального секретаря

По указанию моих властей имею честь обратиться Ваше внимание на прилагаемую декларацию правительства Итальянской Республики в отношении нейтралитета Мальты, которая была опубликована 15 мая 1981 года и предусмотрена в "Документе об обмене нотами, представляющем собой соглашение между Италией и Мальтой о нейтралитете Мальты, с прилагаемым протоколом о финансовой, экономической и технической помощи", подписанном в Валлетте и Риме 15 сентября 1980 года и вступившим в силу после обмена ратификационными грамотами, который имел место в Риме 8 мая 1981 года. Это соглашение было направлено в Секретариат Организации Объединенных Наций для его регистрации в соответствии с пунктом 1 статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций по совместной просьбе Италии и Мальты, сделанной 25 июня 1981 года.

В этой связи имею честь просить распространить прилагаемую декларацию в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 первоначального перечня. Имею честь также обратиться Ваше особое внимание на пункт 3 прилагаемой декларации, который гласит:

"3. Предлагает всем другим государствам признавать и уважать суверенитет, независимость, нейтралитет, единство и территориальную целостность Республики Мальта, действовать в соответствии с этим во всех отношениях и воздерживаться от принятия каких-либо мер, несовместимых с этими принципами;"

Умберто ЛА РОККА  
Посол

\* A/36/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
В ОТНОШЕНИИ НЕЙТРАЛИТЕТА МАЛЬТЫ

Правительство Итальянской Республики,

приветствуя с удовлетворением Декларацию, в которой Республика Мальта провозгласила, что в осуществление своего суверенитета она принимает статус нейтралитета,

принимая во внимание эту Декларацию, включенную с согласия правительства Республики Мальта, в текст настоящей Декларации в качестве неотъемлемой части, текст которой гласит:

"Правительство Республики Мальта,

верное решимости народа Республики Мальта ликвидировать все иностранные военные базы после 31 марта 1979 года и содействовать миру и стабильности в регионе Средиземного моря путем превращения своей страны, игравшей неестественную роль военной крепости, в оплот мира и мост дружбы между народами Европы и Северной Африки,

сознавая особый вклад, который Республика Мальта может внести в это дело путем принятия статуса нейтралитета, строго основанного на принципах неприсоединения,

осознавая поддержку, которую соседние европейские и арабские средиземноморские государства окажут Мальте в ее новой роли и ее статусу нейтралитета,

1. торжественно заявляет, что Республика Мальта является нейтральным государством, активно выступающим за мир, безопасность и социальный прогресс всех государств и проводящим политику неприсоединения и отказа от участия в военных союзах;

2. подтверждает, что такой статус будет, в частности, предполагать, что:

а) ни одна иностранная военная база не может быть размещена на мальтийской территории;

б) ни один военный объект на Мальте не может использоваться иностранными вооруженными силами, за исключением тех случаев, когда это осуществляется по просьбе правительства Мальты и только при следующих обстоятельствах:

- i) при осуществлении неотъемлемого права на самооборону в случае вооруженного вторжения в район, находящийся под юрисдикцией Республики Мальта, или при осуществлении мер, определенных Советом Безопасности Организации Объединенных Наций; или
- ii) когда существует угроза суверенитету, независимости, нейтралитету, единству или территориальной целостности Республики Мальта;

однако правительство Мальты немедленно информирует соседние средиземноморские государства, выступившие с аналогичными декларациями, в которых приветствуется настоящая декларация и берутся соответствующие обязательства принять меры в соответствии с настоящим пунктом;

с) за исключением вышесказанного, ни один объект на Мальте не может быть использован таким образом или в такой степени, что это представляло бы собой присутствие на Мальте сосредоточения иностранных вооруженных сил;

d) за исключением вышесказанного, никакой иностранный военный персонал не может присутствовать на мальтийской территории, помимо военного персонала, осуществляющего или оказывающего помощь в осуществлении работ или деятельности гражданского назначения, и помимо разумного числа военных технических специалистов, оказывающих помощь в обороне Республики Мальта;

e) верфи Республики Мальта будут использоваться в гражданских коммерческих целях, однако они могут использоваться также в разумных пределах и времени для ремонта военных судов, не находящихся в состоянии боевой готовности, или для строительства судов; и в соответствии с принципами неприсоединения указанные верфи не могут использоваться военными судами двух сверхдержав;

3. выражает свою надежду на то, что подобно правительству Республики Мальта соседние средиземноморские государства выступят с аналогичными декларациями, в которых они приветствуют настоящую декларацию и возьмут на себя такие обязательства, которые сочтут необходимыми. Правительство Республики Мальта будет информировать каждое такое государство о декларациях, с которыми выступили другие государства",

1. торжественно заявляет, что оно признает и будет уважать суверенитет, независимость, нейтралитет, единство и территориальную целостность Республики Мальта и будет действовать в соответствии с этим во всех отношениях;

2. обязуется, в частности:

/...

а) не принимать каких-либо мер, которые каким-либо образом, прямо или косвенно, могут угрожать суверенитету, независимости, нейтралитету, единству и территориальной целостности Республики Мальта;

б) не принимать каких-либо мер, которые каким-либо образом, прямо или косвенно могут угрожать миру и безопасности Республики Мальта;

с) не принимать участия в каких-либо актах подобного характера;

д) не побуждать Республику Мальта вступать в военные союзы или подписывать соглашения подобного рода или соглашаться на защиту каким-либо военным союзом;

3. предлагает всем другим государствам признавать и уважать суверенитет, независимость, нейтралитет, единство и территориальную целостность Республики Мальта, действовать в соответствии с этим во всех отношениях и воздерживаться от принятия каких-либо мер, не совместимых с этими принципами;

4. обязуется по просьбе правительства Республики Мальта или правительства какого-либо соседнего средиземноморского государства, ступившего с аналогичной декларацией, консультироваться с правительством Республики Мальта или другими упомянутыми выше государствами, когда оно из них заявляет, что существует угроза или нарушение суверенитета, независимости, нейтралитета, единства и территориальной целостности Республики Мальта;

5.1 без ущерба применению Статьи 35 Устава Организации Объединенных Наций обязуется, что в случае возникновения любой из ситуаций, упомянутых в пункте 2b Мальтийской декларации, эта ситуация будет введена до сведения Совета Безопасности или препровождена ему;

5.2 оно далее обязуется, что по просьбе Республики Мальта и после консультации с упомянутыми выше государствами, в случае возникновения любой ситуации и в условиях, изложенных в пункте 4 Итальянской декларации, или в случае возникновения необходимости осуществить права самообороны в соответствии со Статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций, оно примет любые другие меры, не исключаяющие военную помощь, которые оно сочтет необходимыми в возникших условиях;

6. оставляет за собой право, если оно считает, что произошли изменения, значительно изменившие статус нейтралитета Республики Мальта, предусмотренный в приведенной выше Декларации правительства Республики Мальта, просить о проведении консультации с правительством Республики Мальта и другими соседними средиземноморскими государствами, ступившими с аналогичными декларациями, и если после таких консультаций оно сочтет, что сохранение нейтралитета Мальты не гарантировано, оно может принять решение о том, что более не является связанным настоящей Декларацией. Любое подобное решение будет доведено до сведения Республики Мальта и других заинтересованных государств.